

注音美绘本

—— 小学语文新课标必读丛书 ——

格列佛游记

[英] 斯威夫特 / 著



注音美绘本

小学语文新课标必读丛书

XIAOXUEYUWENXINKEBIAOBIDUCONGSHU

格列佛游记

原著：〔英〕斯威夫特

改写：王菊华



湖北长江出版集团

长江文艺出版社

新出图证(鄂)字 03 号

图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记 / (英)斯威夫特 著 王菊华 改写

武汉: 长江文艺出版社, 2014.5

(注音美绘本小学语文新课标必读丛书)

ISBN 978-7-5354-7202-1

I. 格… II. ①斯…②王… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 081465 号

责任编辑: 何 海

责任校对: 陈 琪

封面设计: 新奇遇文化

责任印制: 左 怡 邱 莉

出版:  长江出版传媒  长江文艺出版社

地址: 武汉市雄楚大街 268 号 邮编: 430070

发行: 长江文艺出版社

电话: 027—87679360

<http://www.cjlap.com>

印刷: 湖北新华印务有限公司

开本: 640 毫米×920 毫米 1/16 印张: 14

版次: 2014 年 5 月第 1 版 2014 年 5 月第 1 次印刷

字数: 120 千字

定价: 15.00 元

版权所有, 盗版必究 (举报电话: 027—87679308 87679310)

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

享受经典 享受快乐

《小学语文课程标准》里，要求小学生具有独立阅读的能力，注重情感体验，有较丰富的积累，形成良好的语感；学会运用多种阅读方法；能初步理解、鉴赏文学作品，受到高尚情操与趣味的熏陶，发展个性，丰富自己的精神世界。

这套《注音美绘本小学语文新课标必读丛书》依据“新课标”整理。在编选过程中，我们去掉了原著中晦涩难懂的内容，保留了那些最经典的故事情节；我们用不同的颜色标注出精彩的词句，便于孩子反复诵读和借鉴；有些难以理解的词语，我们在页末作了注释，能帮助孩子更好地理解文意。全书图文并茂，浅显易懂，非常适合低年级小朋友自主阅读。

如金波先生所言：“个人的阅读史，往往也是个人的‘精神成长史’。”如何在有限的时间内选择更好的“精神食粮”？阅读经典便不失为一种捷径。这些作品都是经过历史检验，经过岁月磨砺而沉淀下来的文学瑰宝。在经典阅读中，我们不仅能让自己的内心世界获得更多的光明，也可以感受到文明发展的轨迹和烙印。希望每个捧着经典阅读的孩子能在不自觉中扬起嘴角，享受这些美丽文字带来的快乐！



导 读

DAODU

《格列佛游记》是十八世纪英国杰出的讽刺作家斯威夫特的代表作。这是一部奇书，因为它不仅仅是单纯的少儿读物，同时也是一部饱含讽刺的文学杰作，因而在世界各国流传甚广，深入人心。

《格列佛游记》描写了航海家格列佛在四个不同国度的奇遇。身高不到六英尺的小人国里，臣民吃鸡蛋时先敲开较小的一端，而邻国却先敲开较大的一端，为此两国竟发生武装冲突；在大人国，格列佛像鼯鼠般大小，自然被当成了玩物；悬在空中的飞岛国上，人们相貌古怪，想法与做法更是我们难以想到的；后来格列佛又来到马的国度，这个国家被一种称作“慧马”的具有理性的马统治着。

格列佛的航海经历是如此离奇，他所到的四个国家是如此奇异，让我们跟着他一起走进这四个奇异的国家吧。



· 注音美绘本 ·

目录



第一卷 小人国游记

第一章	初到小人国	/ 1
第二章	会见国王	/ 19
第三章	恢复自由	/ 27
第四章	参观都城	/ 35
第五章	立功与获罪	/ 38
第六章	小人国的生活	/ 49
第七章	逃离小人国	/ 55
第八章	回到祖国	/ 62

第二卷 大人国游记

第一章	奇遇大人国	/ 73
第二章	辛苦表演	/ 92



第三章	进入王宫	/ 102
第四章	王宫遇险	/ 112
第五章	展示才能	/ 117
第六章	恢复自由	/ 120

第三卷 飞岛国游记

第一章	劫后遇飞岛	/ 131
第二章	飞岛国见闻	/ 142
第三章	参观拉格多	/ 147
第四章	重返家园	/ 160
第五章	新的旅程	/ 167

第四卷 慧马国游记

第一章	做客慧马家	/ 173
第二章	一次意外	/ 196
第三章	慧马的美德	/ 203
第四章	离开慧马国	/ 205





第一卷 小人国游记

第一章 初到小人国

wǒ de míng zi jiào gé liè fú wǒ jiē shòu le líng yáng
我的名字叫格列佛，我接受了“羚羊
hào chuánzhǔ wēi lián pǔ lì chá dé chuánzhǎng yōu hòu dài yù de
号”船主威廉·普利查德船长优厚待遇的
pìn qǐng nà shí tā zhèng zhǔn bèi qù nán tài píng yáng yí dài háng hǎi
聘请。那时他正准备去南太平洋一带航海。

yī liù jiǔ jiǔ nián wǔ yuè sì rì wǒ men cóng yīng guó nán
一六九九年五月四日，我们从英国南
bù de yí gè jiào bù lǐ sī tuō ěr de hǎi gǎng qǐ háng wǒ men
部的一个叫布里斯托尔的海港启航。我们
de háng xíng kāi shǐ yì fān fēng shùn
的航行开始一帆风顺。

zài qù wāng dōng yìn dù qún dǎo de tú zhōng yí zhèn jù fēng
在去往东印度群岛的途中，一阵飓风
bǎ wǒ men guā dào le wàn dì mén lán de xī běi fāng
把我们刮到了万迪门兰的西北方。



yì fān fēng shùn chuán guà mǎn fān shùn zhe fēng xíng shǐ bǐ yù fēi cháng shùn lì méi
一帆风顺：船挂满帆顺着风行驶。比喻非常顺利，没
yǒu rèn hé zǔ ài
有任何阻碍。



shí yī yuè wǔ rì nà yí dài zhèng shì chū xià shí jié
十一月五日，那一带正是初夏时节，

tiān kōng zhōng dà wù mí màn chuányuán men zài lí chuán bàn liàn de dì
天空中 大雾迷漫，船员们在离船半链的地
fang fā xiàn yí kuài jiāo shí dàn shì yóu yú fēng shì hěn měng wǒ
方发现一块礁石；但是由于风势很猛，我
men de chuán bèi guā de zhí zhuàng shàng qù chuán shēn lì kè chù jiāo
们的船被刮得直撞上去，船身立刻触礁
suì liè lián wǒ zài nèi de liù míng chuányuán jiāng jiù shēng tǐng fàng
碎裂。连我在内的六名船员，将救生艇放
dào hǎi lǐ jié jìn quán lì tuō lí dà chuán hé jiāo shí
到海里，竭尽全力脱离大船和礁石。

dà yuē guò le bàn gè xiǎo shí hū rán yí zhèn kuáng fēng cóng
大约过了半个小时，忽然一阵狂风从

běi fāng chuī lái jiāng xiǎo chuán yí xià jiù xiān fān le tóng chuán de
北方吹来，将小船一下就掀翻了。同船的
huǒ bàn men dōu zàng shēn hǎi dǐ le zhì yú wǒ zì jǐ zé tīng
伙伴们都葬身海底了。至于我自己，则听
tiān yóu mìng de yóu zhe bèi fēng làng tuī xiàng qián qù wǒ shí bu
天由命地游着，被风浪推向前去。我时不
shí jiāng tuǐ chén xià qù dàn què zǒng yě tàn bú dào dǐ
时将腿沉下去，但却总也探不到底。

wǒ yǎn kàn jiù yào wán dàn ér yòu zài yě wú lì zhēng zhá shí
我眼看就要完蛋而又再也无力挣扎时，

hū rán jué de shuǐ shēn yǐ jīng bù jí miè dǐng le ér zhè shí fēng
忽然觉得水深已经不及灭顶了，而这时风
bào yě yǐ dà dà jiǎn ruò hǎi dǐ pō dù hěn xiǎo wǒ chà bu
暴也已大大减弱。海底坡度很小，我差不
duō zǒu le yī yīng lǐ cái dào àn shàng nà shí wǒ xiǎng dà yuē shì
多走了一英里才到岸上，那时我想大约是



wǎnshàng bā diǎnzhōng

晚上八点钟。

wǒ pí bèi dào le jí diǎn suǒ yǐ jǐ xiǎng shuì jiào wǒ
我疲惫到了极点，所以极想睡觉。我

zài cǎo dì shàngtǎng le xià lái cǎo hěn duǎn ruǎn ruǎn de yí
在草地上躺了下来。草很短，软软的，一

jiào shuì qù jì yì suǒ jī zhēn shì qián suǒ wèi yǒu de hān tián xiāng
觉睡去，记忆所及真是前所未有的酣甜香

chén wǒ shuì le dà yuē yǒu jiǔ gè xiǎo shí yīn wèi xǐng lái
沉。我睡了大约有九个小时，因为醒来

shí tài yáng zhèng hǎo cóng dōng fāng shēng qǐ wǒ xiǎng zhàn qǐ lái
时，太阳正好从东方升起。我想站起来，

què dòng tan bù dé
却动弹不得。

yóu yú wǒ qià hǎo shì yǎng tiān tāng zhe zhè shí wǒ fā xiàn
由于我恰好是仰天躺着，这时我发现

zì jǐ de gē bo hé tuǐ dōu bèi láo láo de bǎng zài dì shàng wǒ
自己的胳膊和腿都被牢牢地绑在地上；我

de tóu fa yòuchángyòu hòu yě tóng yàng bèi bǎng zhe cóng yè wō
的头发又长又厚，也同样被绑着，从腋窝

dào dà tuǐ wǒ gǎn jué shēnshàng yě héngbǎng zhe yì xiē xì xì de
到大腿，我感觉身上也横绑着一些细细的

dài zi
带子。

wǒ zhǐ néng cháo shàng kàn tài yáng kāi shǐ rè qǐ lái le
我只能朝上看，太阳开始热起来了，

qiáng liè de yángguāng cì tòng le wǒ de yǎn jīng bù yí huì er
强烈的阳光刺痛了我的眼睛，不一会儿，

wǒ tīng dào zhōu wéi yí piàn cáo zá de rén shēng kě wǒ tāng zhe de
我听到周围一片嘈杂的人声，可我躺着的



zī shì chū le tiān kōng shén me yě kàn bu dào
姿势，除了天空什么也看不到。

guò le méi duō dà yí huì er wǒ jué de yǒu gè shén me
过了没多大一会儿，我觉得有个什么
huó de dōng xī zài wǒ de zuǒ tuǐ shàng pá xíng hái qīng qīng de xiàng
活的东西在我的左腿上爬行，还轻轻地向
qián yí zhe yuè guò wǒ xiōng pú jī hū dào le wǒ de xià ba
前移着，越过我胸脯，几乎到了我的下巴
qián wǒ jìn lì jiāng yǎn jīng wǎng xià kàn jìng fā xiàn yí gè shēn
前。我尽力将眼睛往下看，竟发现一个身
gāo bù zú liù yīng cùn de rén tā shǒu ná zhe gōng jiàn bèi shàng
高不足六英寸的人，他手拿着弓箭，背上
bēi zhe jiàn dai yǔ cǐ tóng shí wǒ gǎn jué zhì shǎo yǒu sì shí
背着箭袋。与此同时，我感觉至少有四十
gè tóng tā yí yàng de rén suí tā ér lái wǒ dà wéi jīng qí
个同他一样的人随他而来。我大为惊奇，
měng hǒu yì shēng jié guǒ xià de tā men quán bù diào tóu jiù pǎo
猛吼一声，结果吓得他们全部掉头就跑。
hòu lái yǒu rén gào su wǒ tā men zhōng yǒu jǐ gè cóng wǒ yāo bù
后来有人告诉我，他们中有几个从我腰部
wǎng xià tiào jìng diē shāng le
往下跳，竟跌伤了。

bú guò tā men hěn kuài yòu huí lái le qí zhōng de yí gè
不过他们很快又回来了，其中的一个
jìng gǎn zǒu dào néng kàn de qīng wǒ zhěng gè miàn kǒng de dì fang jǔ
竟敢走到能看得清我整个面孔的地方，举
qǐ shuāng shǒu tái qǐ shuāng yǎn lù chū yí fù jīng xiàn de yàng
起双手，抬起双眼，露出一副惊羡的样
zi tā yòng cì ěr què hěn qīng xī de shēng yīn gāo hǎn hǎi jīn
子，他用刺耳却很清晰的声音高喊：“海金





nà dé gǔ ěr qí tā de rén yě bǎ zhè jǐ gè zì chóng
那·德古尔！”其他的人也把这几个字重
fù le jǐ biàn kě nà shí wǒ hái bù míng bai nà shì shén me yì si
复了几遍，可那时我还不明白那是什么意思。

jiǎo xìng de shì wǒ bǎ shéng zi zhèng duàn le bá chū le nà
侥幸的是我把绳子挣断了，拔出了那
xiē jiāng wǒ de zuǒ bì bāng dào dì shàng de mù dīng wǒ bǎ zuǒ bì
些将我的左臂绑到地上的木钉。我把左臂
jǔ dào yǎn qián fā xiàn le tā men bāng fù wǒ de fāng fǎ zhè
举到眼前，发现了他们绑缚我的方法。这
shí wǒ yòu yòng lì yì chē suī rán shí fēn téng tòng dàn hái shì
时我又用力一扯，虽然十分疼痛，但还是
jiāng bāng wǒ zuǒ bian tóu fa de shéng zi chě sōng le yì diǎn zhè yàng
将绑我左边头发的绳子扯松了一点，这样
wǒ cái néng shāo shāo jiāng tóu zhuǎn dòng liǎng yīng cùn guāng jǐng dàn shì
我才能稍稍将头转动两英寸光景。但是，
wǒ hái méi lái dé jí jiāng tā men zhuō zhù tā men què yòu yí cì
我还没来得及将他们捉住，他们却又一次
yì liū yān de pǎo le yú shì tīng dào tā men yí zhèn jiān shēng gāo
溜烟地跑了。于是听到他们一阵尖声高
hǎn hǎn shēng guò hòu wǒ tīng jiàn qí zhōng de yí gè dà jiào dào
喊，喊声过后，我听见其中的一个大叫道：

tuō ěr gē fèng nà kè mǎ shàng wǒ jiù gǎn jué yǒu yì
“托尔戈·奉纳克！”马上我就感觉有一
bǎi duō zhī rú zhēn yí yàng de jiàn shè zhōng le wǒ de zuǒ bì fēi
百多支如针一样的箭射中了我的左臂，非
cháng téng tòng tā men yòu xiàng kōng zhōng shè le yí zhèn fǎng fú wǒ
常疼痛。他们又向空中射了一阵，仿佛我
men ōu zhōu rén fàng pào dàn yí bān wǒ cāi xiǎng xǔ duō jiàn shì luò
们欧洲人放炮弹一般。我猜想许多箭是落



dào wǒ shēnshang le jǐn guǎn wǒ bìng méi yǒu gǎn jué dào hái
到我身上了（尽管我并没有感觉到），还
yǒu xiē zé luò zài wǒ de liǎnshang wǒ gǎn jǐn yòng zuǒ shǒu qù zhē dǎng
有些则落在我的脸上，我赶紧用左手去遮挡。

yí zhèn jiàn yǔ guò hòu wǒ bú shèng bēi tòng de shēn yīn qǐ
一阵箭雨过后，我不胜悲痛地呻吟起
lái jiē zhe wǒ zài yí cì zhēngzhá zhe xiǎng tuō shēn tā men jiù
来。接着我再一次挣扎着想脱身，他们就
bǐ gāng cái gèngmǎng liè de xiàng wǒ qí shè yǒu jǐ gè hái shì tú
比刚才更猛烈地向我齐射，有几个还试图
yòng máo lái cì wǒ de yāo xìng kuī wǒ chuānzhe yí jiàn mǐ huáng sè
用矛来刺我的腰；幸亏我穿着一件米黄色
de niú pí bèi xīn tā men cì bú jìn qù wǒ xiǎng zuì wěn tuǒ
的牛皮背心，他们刺不进去。我想最稳妥
de bàn fǎ jiù shì ān ān jìng jìng de tāng zhe wǒ de dǎ suàn
的办法就是安安静静地躺着。我的打算
shì jiù zhè me ái dào yè wǎn yīn wèi jì rán wǒ de zuǒ shǒu
是，就这么挨到夜晚，因为既然我的左手
yǐ jīng sōngbǎng wǒ shì kě yǐ hěn qīngsōng de huò dé zì yóu de
已经松绑，我是可以很轻松地获得自由的。

dàn shì mìng yùn què gěi wǒ zuò le lìng wài yí gè ān pái
但是命运却给我作了另外一个安排。

dāng zhè xiē rén fā xiàn wǒ ān jìng xià lái bú dòng de shí
当这些人发现我安静下来不动的时
hou jiù bú zài fàng jiàn dàn jiù wǒ tīng dào de chǎo nào shēng lái
候，就不再放箭；但就我听到的吵闹声来
pàn duàn zhī dào tā men de rén shù yòu zēng jiā le
判断，知道他们的人数又增加了。

zhèzhōngjiān jiù yǒu yí gè kànshàng qù xiàng shì yǒu shēn fēn de
这中间就有一个看上去像是有身份的



rén duì wǒ fā biǎo le yì tōngchángcháng de yǎn shuō tā yì hǎn
人，对我发表了一通长长的演说，他一喊
wán lì jí jiù yǒu wǔ shí duō gè jū mín guò lái jiāng wǒ tóu zuǒ
完，立即就有五十多个居民过来将我头左
bian de shéng zi gē duàn wǒ yīn cǐ dé yǐ bǎ tóu xiàng yòu bian zhuǎn
边的绳子割断，我因此得以把头向右边转
dòng yě kě yǐ kàn qīng shuō huà de nà rén de yàng zi
动，也可以看清说话的那人的样子。

kàn yàng zi tā shì gè zhōngnián rén bǐ gēn suí tā de líng
看样子他是个中年人，比跟随他的另
wài sān rén dōu yào gāo tā nà shí zú de yǎn shuō jiā pài tóu
外三人都要高。他那十足的演说家派头，
wǒ kàn de chū lái tā yòng le bù shǎo wēi xié de huà yǔ yǒu shí
我看得出来他用了不少威胁的话语，有时
yě xǔ xià nuò yán biǎo shì qí tóngqíng yǔ yǒu hǎo
也许下诺言，表示其同情与友好。

wǒ dá le jǐ jù dàn tài dù jí wéi gōngshùn wǒ jǔ
我答了几句，但态度极为恭顺，我举
qǐ zuǒ shǒu shuāng mù zhù shì zhe tài yáng qǐng tài yáng gěi wǒ
起左手，双目注视着太阳，请太阳给我
zuò zhèng
作证。

zì cóng lí chuán hòu dào xiàn zài wǒ yǐ yǒu hǎo jǐ gè xiǎo shí
自从离船后到现在我已有好几个小时
méi chī yì diǎn dōng xī le jī cháng lù lù wǒ bù shí de bǎ
没吃一点东西了，饥肠辘辘，我不时地把



gōngshùn gōngjìngshùncóng
恭顺：恭敬顺从。



shǒu zhǐ fàng zài zuǐ shàng shì yì wǒ yào chī dōng xī nà wèi dà
手指放在嘴上，示意我要吃东西。那位大
lǎo ye hěn kuài míng bai wǒ de yì sī
老爷很快明白我的意思。

tā mìng lìng shǒu xià rén jiāng chéng mǎn le ròu de lán zi xiàng wǒ
他命令手下人将盛满了肉的篮子向我
de zuǐ biān sòng lái wǒ yì kǒu jiù kě yǐ chī liǎng sān kuài
的嘴边送来，我一口就可以吃两三块。

bù qiāng zǐ dàn dà xiǎo de miàn bāo yì kǒu yě néng chī sān gè
步枪子弹大小的面包一口也能吃三个。

tā men yì biān jīn kuài de gěi wǒ gòng yīng shí wù yì biān duì wǒ
他们一边尽快地给我供应食物，一边对我
de shí liàng yǔ wèi kǒu jīng yà wàn fēn
的食量与胃口惊讶万分。

jiē zhe wǒ yòu shì yì yào hē shuǐ tā men shí fēn shú liàn
接着我又示意要喝水，他们十分熟练
de diào qǐ yì zhī tóu hào jiǔ tǒng rán hòu bǎ tā gǔn dào wǒ de
地吊起一只头号酒桶，然后把它滚到我的
shǒu biān qiào kāi tǒng gài
手边，撬开桶盖。

wǒ yì yǐn ér jìn jiē zhe tā men yòu gěi wǒ nòng le yì
我一饮而尽，接着他们又给我弄了一
tǒng lái wǒ yě shì yì kǒu qì hē le gè jīng guāng guò le yì
桶来，我也是一口气喝了个精光，过了一
xiē shí hòu tā men kàn wǒ bú zài yào chī ròu le wǒ de miàn
些时候，他们看我不再要吃肉了，我的面
qián jiù chū xiàn le yì wèi guó wáng pài lái de gāo guān
前就出现了一位国王派来的高官。

tā bù shí de yòng shǒu zhǐ zhe qián fāng hòu lái wǒ cái míng
他不时地用手指着前方，后来我才明



bai tā shì zài zhǐ bàn yīng lǐ wài de jīngchéng guówáng yǐ zài
白，他是在指半英里外的京城，国王已在
nà lǐ de yù qián huì yì shàng zuò chū le jué dìng děi bǎ wǒ yùn
那里的御前会议上作出了决定，得把我运
dào jīngchéng qù
到京城去。

wǒ yòng sōng kāi de zuǒ shǒu zuò le yí gè shǒu shì shì yì
我用松开的左手做了一个手势，示意
tā wǒ xiǎng yào huò dé zì yóu
他，我想要获得自由。

tā xiàng shì míng bai le wǒ de yì sī yīn wèi tā yáo le
他像是明白了我的意思，因为他摇了
yáo tóu biǎo shì bù tóng yì bú guò tā yòu zuò le lìng wài yì xiē
摇头表示不同意，不过他又做了另外一些
shǒu shì shì ràng wǒ míng bai yǒu kě zú gòu xiǎng shòu de jiǔ ròu
手势，是让我明白有可足够享受的酒肉，
dài yù fēi cháng hǎo
待遇非常好。

zhè me yì lái wǒ
这么一来，我
dǎo yòu xiǎng yào nǔ lì zhēng tuō
倒又想要努力挣脱

shù fù le
束缚了，
kě tóng shí wǒ
可同时我
gǎn jué dào liǎn
感觉到脸

